

## Kazuń Nowy/Niemecki (Deutsch Kasan)

**1832-1841**

### **Death Records**

Compiled and formatted by Daniel Foote

Revised December 2020

[dfoote@okstate.edu](mailto:dfoote@okstate.edu)

To the [Death Records File](#)

To the [Death Record Index](#)

To the [Causes of Death Glossary](#)

To the [Kazuń Nowy/Niemecki \(Deutsch Kasan\) 1832-1841 Civil Records](#)

#### **Death Record Format & Content of Extractions:**

This document is built on transcriptions of the indexes as they are in the original record books. All the years from 1832 to 1841 have entries in parallel duplicates: entry #1 in Polish, then German, entry #2 in Polish, then German, etc..

The 1832 index is in German, whereas the remaining years have indexes in Polish. The index of the first year contains: First and Last Name of the Deceased Person, Age, Religion, Status of the Same Person, Cause of Death, Date of Death Record, Town, County.

The index for the next year is in Polish and only adds the Record (Akta) Number and the Page Number, while the column order is changed.

For 1834 to 1838, the index is simplified, leaving out the Place of Death, Cause of Death, and status, and adding Gender, which I have omitted.

From 1839 on, the Cause of Death column returns to the Index.

The extractions for each year begin with an introductory information box. It identifies the year, provides a link to the digital scan of the index, then gives some basic features of the year's records, such as who the recorder is, the language of the index, whether the signatures are authentic or not, etc., as well as any unique aspects of that year's records. Next, readers are reminded of how parentheses "()", **bold type**, *italic type* are used to signify different kinds of information. Finally, the most common abbreviations I use for villages are explained, and then links to the Village Gazetteer and list of Terminology & Abbreviations are given.

Next, most of the columns from the year's index are replicated with English translations in brackets "[ ]". Then the rows and columns are filled out almost exactly how they appear in the index.

After replicating the index for the year, I then extract the following information from the records:

- the Person's full Name as given in the Polish record, with German versions or variants placed in parentheses "()"
- the full entry of Parents and/or surviving family (Name, age, status, village of residence) in Polish, with German variants in "()"
- the full entry of the witnesses in the same manner
- the date of death, place of death, and cause of death beginning in 1837, in which a handful of records include the cause of death. In 1838 it is given for all but one death. And from 1839-1841, the cause of death is part of the Index, as well as being given in fuller phrasing in the records.
- if the deceased was an adult, usually there is mention of whether or not they made a will.
- the overwhelming majority of record entries end with the following statements, which I do not mention unless there is an interesting or significant deviation:
  - that the death was "visually confirmed" by eyewitnesses
  - the record was read aloud to those present, and signed or not depending on the ability to write

Finally, since this document was created in conjunction with preparing and submitting the indexes to the searchable database Genteka.Genealodzy.PL, I have included links to the image scans.

The scans are hosted by [metryki.GenBaza.pl](#), made from the duplicate books extant in one of the Polish national archive repositories.

[Return to the  
Mennonite Genealogy  
Polish Mennonite Genealogical Resource Page](#)